

точно сравнить одну из многочисленных «похвал тишине» у Малерба хотя бы с началом оды 1747 г.

C'est en la paix que toutes choses	Возлюбленная тишина
Succèdent selon nos désirs;	
Comme aux printemps naissent	Вокруг тебя цветы пестреют
les roses	
En la paix naissent les plaisirs;	Блаженство сел, градов ограда
Elle met les pompes aux villes,	И класы на полях желтеют
Donne aux champs des moissons	
fertiles	
Et de la majesté des loix	
Appuyant les pouvoirs suprêmes,	
Fait demeurer les diadèmes	
Fermes sur la tête des rois.	
(Из оды на регентство Марии Медичи),	

чтобы убедиться в тематическом характере ломоносовской тишины. Полупереведены из Малерба и пацифистские заклания:

Assez de funestes batailles	Молчите, пламенные звуки
	и т. д.

Дело, однако, не в текстовом сближении и не в одном Малербе.<sup>1</sup> Конфликт батализма и пацифизма — основная политическая тема, проходящая чрез всю историю европейской оды. Часто этот конфликт выражает прямым образом борьбу классов; прославление войны — голос дворянских тенденций; похвала тишине — буржуазных. Недаром у Ломоносова широкая программа научно-экономического строительства развита в одах тишины. Но не всегда это так, хотя бы уже и потому, что абсолютная монархия вела немало и буржуазных войн. Свойственный эпохе абсолютизма догматический, внеисторический тип мышления мог только противопоставить, в неразрешимом затяжном конфликте, два, будто бы абсолютно противоположных состояния войны

<sup>1</sup> Еще ближе к Ломоносову «похвала тишине» у Ронсара (1-я Пиндар. ода, строфа 7):

Diversement, o paix heureuse,  
Tu es la garde vigoureuse  
Des peuples et de leurs cités.

Возможно, что начало оды Ломоносова представляет перевод именно этих стихов. Опять-таки, дело не в текстовом сближении самом по себе.